



# L'Hôpital juif de réadaptation

et la

**Fondation Gustav Levinschi**

présentent

**INNOVATIONS 2008**

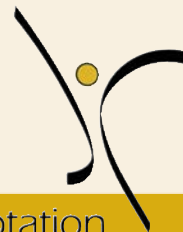
## **La réadaptation oncologique** *une vision devenue réalité*

**vendredi 24 octobre 2008**

**Château Royal | 3500 chemin du Souvenir, Laval, Québec, Canada**



Hôpital d'enseignement affilié  
à l'Université McGill



Hôpital juif de réadaptation  
Jewish Rehabilitation Hospital

3205 place Alton Goldbloom, Laval QC H7V 1R2

450 688 9550 ext 211 450-688-4401 [innovations\\_hjr@ssss.gouv.qc.ca](mailto:innovations_hjr@ssss.gouv.qc.ca) [www.hjr-jrh.qc.ca](http://www.hjr-jrh.qc.ca)

## APERÇU DU PROGRAMME

\*Traduction simultanée uniquement pour les séances du matin

7h – 8h	<b>INSCRIPTION/PETIT-DÉJEUNER</b>
8h	<b>MOT DE BIENVENUE</b> Dr Coopersmith, BCL, MDCM, CCFP, CHE, CAdmin

## SÉANCES PLÉNIÈRES

8h15 – 9h	<b>SURVIVRE AU CANCER : LE RÔLE DE LA RÉADAPTATION ONCOLOGIQUE</b> Margaret Eades, inf., CON-C
9h – 9h45	<b>LE TRAITEMENT DE LA DOULEUR ET DES SYMPTÔMES DANS LES SOINS ONCOLOGIQUES</b> Dr Borod, MD, MPH, MBA
9h45 – 10h15	<b>LE PROGRAMME DE RÉADAPTATION NUTRITIONNELLE ONCOLOGIQUE</b> Dr Jagoe, MD, PhD
10h15 – 10h45	<b>PAUSE RÉSEAUTAGE / EXPOSITION D'AFFICHES</b>
10h45 – 11h15	<b>L'IMPACT PSYCHOLOGIQUE DU CANCER</b> Jocelyne Filion, psychologue
11h15 – 11h45	<b>L'ÉTHIQUE ET LA RÉADAPTATION ONCOLOGIQUE</b> Matthew Hunt, Pht., PhD (candidate)
11h45 – 12h	<b>LE RIRE, UN INSTRUMENT THÉRAPEUTIQUE</b> Isabella Bitetto, TRS, CLL
12h – 13h 30	<b>LUNCH / EXPOSITION D'AFFICHES</b>



## Mot de bienvenue

C'est avec un immense plaisir que nous vous invitons au Rendez-vous clinique annuel 2008 Gustav Levinschi, sous le thème : La réadaptation oncologique, une vision, devenue réalité, le 24 octobre 2008, au Château Royal à Laval, Québec.

L'Hôpital juif de réadaptation (HJR) est un établissement de 132 lits spécialisé en réadaptation. Affilié à l'Université McGill, l'HJR est un chef de file reconnu dans son domaine : il conjugue la technologie de pointe, la recherche de nouvelles approches menée par des chercheurs de réputation internationale qui travaillent étroitement avec les professionnels de l'HJR, et enfin une détermination à atteindre l'excellence dans la qualité des soins qu'il prodigue.

Cette conférence fournira un forum de discussion favorisant les échanges et le réseautage interdisciplinaire entre les programmes de recherche clinique et les prestataires de services dans le domaine de la réadaptation oncologique. Nous sommes convaincus que vous pourrez partager avec nous votre propre expérience et vous joindre à nous pour envisager l'avenir. J'espère avoir le plaisir de vous y rencontrer.

**Dr Henry Coopersmith**

BCL, MDCM, CCFP, CHE, CAdmin  
Directeur des services professionnels  
Hôpital juif de réadaptation  
Professeur agrégé, Université McGill  
Directeur médical, Groupe Santé Westmount Square

# SÉMINAIRES SIMULTANÉS

## 13 h 30 – 14 h 15 **Bloc 1**

- A. La perspective d'une survivante du cancer
- B. L'exercice, la fatigue et le cancer

## 14 h 15 – 15 h 00 **Bloc 2**

- A. La réadaptation oncologique – la réalité au sein du programme d'oncologie de l'HJR
- B. Le rôle de l'ergothérapeute au sein de l'équipe de réadaptation oncologique.  
Le suivi oncologique par la télémédecine: une possibilité à envisager?

## 15 h 00 – 15 h 15 **PAUSE RÉSEAUTAGE**

## 15 h 15 – 16 h 00 **Bloc 3**

- A. Le rôle crucial de la nutrition dans la prévention et le traitement du cancer
- B. Les évaluations de la performance physique: que nous ont-ils enseigné... et qu'avons-nous appris?

## 16 h 00 – 16 h 15 **CLÔTURE ET TIRAGE DU PRIX**

# Rendez-vous clinique annuel HJR de la Fondation Gustav Levinschi 2008

## Partenaires



## Comité organisateur

Elizabeth **BLAIR** • Maria Rosaria **BOGGIA** •  
Henry **COOPERSMITH** • Viviane **GODON** • Julianna **GUY** •  
Franceen **KAIZER** • Dahlia **KAIRY** • Diana **MARIANO** •  
Irene **SHANEFIELD** • Adriana **VENTURINI** • Shirline **WONG**

## Comité scientifique

Antonia **ARNAERT**, inf., PhD • Irene **SHANEFIELD**, MA, MLS •  
Maureen **SIMMONDS**, Pht., PhD • Adriana **VENTURINI**, Pht., MSc

La Fédération des médecins omnipraticiens du Québec (FMOQ) reconnaît aux participants à cette conférence la valeur de 5 heures de crédit de catégorie 1. Une demande d'agrément a été déposée auprès de l'Ordre professionnel de la physiothérapie du Québec (OPPQ). Un certificat de participation sera remis au cours de la conférence.

# Séances plénières *AVEC TRADUCTION SIMULTANÉE*

## **Survivre au cancer : le rôle de la réadaptation oncologique**

*Margaret Eades, inf., (CON-C)*

*spécialiste en soins infirmiers oncologiques, Centre universitaire de santé McGill (CUSM), professeur agrégé, École de sciences infirmières, Université McGill*

Margaret Eades a obtenu une certification de l'Association des infirmières et infirmiers du Canada dans le domaine des soins infirmiers oncologiques. M<sup>me</sup> Eades a eu la chance de participer à la création, en 2006, du service de réadaptation nutritionnelle oncologique au Pavillon Royal Victoria du CUSM. Les services sont assurés par une équipe interdisciplinaire composée de médecins, infirmières, physiothérapeutes, ergothérapeutes, nutritionnistes, psychologues et travailleurs sociaux. Ce programme ambulatoire de 8 semaines accueille des personnes atteintes de cancer qui présentent des symptômes de grande fatigue, d'anorexie, de perte de poids et de fonctions ou d'autres symptômes.

M<sup>me</sup> Eades donnera un aperçu et une perspective historique de la survie au cancer et du rôle de la réadaptation oncologique. Elle traitera de la pertinence de programmes spécialisés pour les survivants du cancer, en s'appuyant sur des données de la recherche. Elle montrera, exemples à l'appui, comment sont conçus les programmes de réadaptation et autres initiatives d'établissements de santé à l'intention des survivants du cancer. Elle finira sa présentation en esquissant des perspectives d'avenir.

## **Le traitement de la douleur et des symptômes dans les soins oncologiques**

*D<sup>r</sup> Manuel Borod, MD, MPH, MBA*

Directeur des services cliniques de la division des soins palliatifs du Centre universitaire de santé McGill, le D<sup>r</sup> Borod est spécialiste dans le traitement de la douleur et des symptômes en soins palliatifs. Il présentera les principes de base du contrôle de la douleur. Il parlera également du traitement de la douleur due au cancer et des complications éventuelles. Le D<sup>r</sup> Borod donnera enfin un aperçu des défis et des dimensions multiples du traitement de la douleur et des symptômes.

## **Programme de réadaptation nutritionnelle oncologique**

*D<sup>r</sup> Thomas Jagoe, MB, BChir, FRCP, PhD*

Directeur du programme de réadaptation nutritionnelle oncologique de Université McGill, le D<sup>r</sup> Thomas Jagoe, pneumologue et chercheur, exerce à la clinique de réadaptation nutritionnelle oncologique de l'Hôpital général juif. Ce programme extrêmement innovateur combine le counselling en nutrition et la réadaptation physique pour aider à combattre les symptômes d'anorexie et de perte de poids, la diminution des fonctions et la fatigue, qui sont des problèmes fréquents associés au cancer.

La présentation du D<sup>r</sup> Jagoe traitera de certains objectifs de recherche et activités du programme de réadaptation nutritionnelle oncologique. En outre, il expliquera les perspectives très prometteuses de la recherche dans le domaine de la cachexie cancéreuse si l'on réussissait à mettre au point de nouvelles stratégies d'intervention efficaces.

## L'impact psychologique du cancer

*Joelyne Filion, psychologue clinique*

Après 15 ans d'engagement dans différents organismes communautaires en santé mentale, M<sup>me</sup> Filion s'est jointe à l'équipe de la Cité de la santé de Laval en 1997. Depuis, elle exerce à titre de psychologue auprès de patients atteints de cancer et de leur famille, s'implique beaucoup dans des activités de soutien et de formation pour le personnel soignant et prononce régulièrement des conférences sur divers sujets liés à l'oncologie psychosociale. En 2002, ses pairs l'ont nommée « Psychologue de l'année ».

Recevoir un diagnostic de cancer bouleverse notre vie et celle de nos proches. Les répercussions sont multiples, tant sur le plan personnel, familial que social. Comment vivre avec la maladie et comment survivre au cancer?

## L'éthique et la réadaptation oncologique

*Matthew Hunt, BSc (Pht.) PhD (candidat)*

Matthew Hunt est consultant en éthique clinique à l'Hôpital juif de réadaptation, à l'hôpital Shriners pour enfants et à l'Hôpital de réadaptation Lindsay. Il est candidat au doctorat à la division de médecine expérimentale et à l'unité d'éthique biomédicale de l'Université McGill.

Dans sa présentation, M. Hunt abordera les questions éthiques qui surviennent au cours de la réadaptation oncologique : le problème de la justice dans l'allocation des espaces limités consacrés aux programmes de réadaptation oncologique, la planification des soins pour les patients en fin de vie, la communication avec les patients en phase de maladie avancée et la relation thérapeutique entre les patients et les intervenants en réadaptation. Le but de cette présentation est de mettre en lumière et de discuter les dimensions éthiques de la réadaptation oncologique pour les patients, les familles et le personnel soignant.

## Le rire, un instrument thérapeutique

*Isabella Bitetto, Récréologue, TRS et « Certified Laughter Leader, CLL »*

M<sup>me</sup> Bitetto a obtenu un baccalauréat en arts avec spécialisation en ludothérapie de l'Université Concordia en 1995. Elle est la coordonnatrice du service des loisirs à l'Hôpital juif de réadaptation depuis plus de 12 ans. Elle assume également le poste de présidente de l'Association québécoise des professionnels en loisirs. En 2006, M<sup>me</sup> Bitetto a complété sa formation de « Certified Laughter Leader » au sein de World Laughter Tour Inc. Depuis, elle a créé des clubs du rire pour les patients et le personnel de l'HJR ainsi qu'un programme de 16 semaines à l'Association québécoise des personnes aphasiques de Laval.

Sa présentation vous fera rire! Elle mettra en lumière le caractère créatif et thérapeutique du rire dans l'organisation clinique en oncologie. Elle espère montrer que le rire peut être bénéfique non seulement pour les patients, mais aussi pour les professionnels de la santé qui dispensent des services à cette clientèle.

## La perspective d'une survivante du cancer

*Deborah Bridgman, survivante du cancer*

Deborah Bridgman a survécu à un cancer du sein. Elle est mère-célibataire de deux superbes filles qui ont été le centre de sa vie et lui donnent la force de lutter. Au cours des 14 dernières années, elle a été bénévole au sein du programme L'espoir, c'est la vie SMBD - l'Hôpital général juif, accompagnant d'autres femmes ayant reçu un diagnostic similaire. Elle s'est jointe à un groupe de soutien pour jeunes adultes et devenu présidente de la division. M<sup>me</sup> Bridgman a également coprésidé l'événement annuel Denim & Diamonds, une activité de collecte de fonds organisée par la Division jeunes adultes. Jusqu'à présent, cette activité a permis de recueillir plus de 800 000\$.

Elle a pris part à une conférence très intéressante qui s'est tenue à Vancouver sur le thème « Être jeune et ne pas avoir de seins ». Elle a participé et collaboré bénévolement au Week-end pour vaincre le cancer du sein durant deux ans. M<sup>me</sup> Bridgman a été invitée à participer à une conférence sur les survivants du cancer à Calgary, en octobre 2007, par le fondateur de RealTime Cancer (récemment rebaptisé Young Adult Cancer Canada). Sa conférence parlera de son vécu en tant que survivante de trois cancers.

## L'exercice, la fatigue et le cancer

*Tara Swanson, Pht., MSc*

Physiothérapeute pour le programme de réadaptation nutritionnelle oncologique de SMBD - l'Hôpital général juif, M<sup>me</sup> Swanson a obtenu une maîtrise en sciences de la réadaptation; elle a présenté un mémoire sur « Les corrélations physiologiques de la fatigue associée au cancer chez les patients ambulatoires atteints de cancer de poumon ».

M<sup>me</sup> Swanson présentera les résultats d'une étude visant à évaluer la fatigue chez les patients atteints de cancer du poumon et à déterminer les facteurs qui contribuent à augmenter ce niveau de fatigue générale. La fatigue est une conséquence débilante du cancer du poumon et des traitements associés. Une revue de la littérature sur la fatigue associée au cancer permet de cerner peu de facteurs étiologiques, ce qui limite les interventions fondées sur des preuves. Les résultats montrent qu'il existe une prévalence de la fatigue et des retombées importantes sur les fonctions des patients atteints de cancer du poumon. Certains facteurs clés contribuent à cette fatigue, les restrictions musculaires et cardiorespiratoires jouant un rôle important. De tels résultats pourraient avoir des retombées sur le plan clinique, quand il s'agit de recommander du repos ou de l'exercice pour mieux traiter la fatigue.

*Marta Jelowicki, Pht.*

M<sup>me</sup> Jelowicki exerce actuellement comme physiothérapeute pour le programme de réadaptation nutritionnelle oncologique au Pavillon Royal Victoria du CUSM. Elle exerce auprès de la clientèle externe du programme depuis son début en 2006. Depuis 5 ans, elle travaille au sein de la clientèle interne aux unités hématologie-oncologie et de transplantation de cellules souches. Tout récemment, M<sup>me</sup> Jelowicki a suivi un cours, intitulé « Cancer exercice specialist training » au Colorado. Elle présentera des lignes directrices pour l'exercice chez les personnes atteints du cancer et présentera une sélection de contenu du cours qu'elle a suivi.

## La réadaptation oncologique – la réalité au sein du programme d'oncologie de l'HJR

*Franceen Kaizer, Erg.*

M<sup>me</sup> Kaizer a obtenu un baccalauréat en ergothérapie à l'École de physiothérapie et d'ergothérapie de l'Université McGill en 1980 et travaille, depuis, à l'Hôpital juif de réadaptation. Elle est actuellement coordonnatrice administrative des programmes de neurologie et d'oncologie.

La réadaptation oncologique est une nouvelle discipline que les récents développements en médecine et en pharmacologie ont rendue nécessaire. Le programme de réadaptation oncologique de HJR, qui a vu le jour en février 2005, offre des services à des patients hospitalisés et en clinique externe. Cette présentation portera sur la création, à l'HJR, du programme de 8 lits spécialisés en réadaptation oncologique. Elle permettra également de discuter les expériences passées, la réalité et les perspectives d'avenir.

## Le rôle de l'ergothérapeute au sein de l'équipe de réadaptation oncologique

*Josée Lemoignan, Erg. MSc*

Depuis octobre 2006, M<sup>me</sup> Lemoignan exerce comme ergothérapeute à la clinique externe de réadaptation nutritionnelle oncologique du Pavillon Royal Victoria du CUSM. Diplômée de l'École de physiothérapie et d'ergothérapie de l'Université McGill en 1986, elle travaille, depuis 1990, au CUSM avec différentes équipes spécialisées, notamment celles de santé mentale, d'oncologie aiguë, de soins palliatifs, de tumeurs cervicales et également avec l'équipe de sclérose latérale amyotrophique (SLA) de l'Hôpital neurologique de Montréal. En 2004, elle décide de poursuivre ses études et obtient une maîtrise avec spécialisation en bioéthique.

M<sup>me</sup> Lemoignan présentera les résultats d'une recherche descriptive étudiant le rôle de l'ergothérapeute au sein de l'équipe de réadaptation nutritionnelle oncologique. Un peu plus de la moitié (54%) du temps des ergothérapeutes est consacré à l'évaluation des capacités fonctionnelles. Elle décrira les principales interventions. Cette étude fournit des données qui montrent que, chez ces patients, les limitations dans le domaine des loisirs, de l'exercice physique et du travail ont une prévalence plus importante que celles touchant aux auto soins.

On devra évaluer la pertinence d'enseigner les techniques de conservation d'énergie pour aider les patients à être plus efficaces et fonctionnels malgré la fatigue qu'ils ressentent.

## Le suivi oncologique par la télémédecine: une possibilité à envisager?

*Antonia Amaert, inf., PhD.*

D<sup>r</sup> Arnaert est professeure adjointe à l'École des sciences infirmières, université McGill et chercheure du CRIR. Ses intérêts de recherche se situent dans les domaines des nouveautés dans les technologies de e-santé comme la télésanté, la téléréadaptation et ce pour les personnes avec des maladies chroniques. Sa présentation se concentrera sur la praticabilité d'employer la vidéoconférence pour le suivi chez les personnes avec une maladie chronique.

## Le rôle crucial de la nutrition dans la prévention et le traitement du cancer

*Cindy Fogel, Dt. P.*

Cindy Fogel est diététiste clinique à l'Hôpital juif de réadaptation depuis quatre ans. Elle exerce au sein de la clientèle interne et externe d'oncologie et pulmonaire et a déjà travaillé auprès de patients souffrant de troubles neurologiques, gériatriques et musculosquelettiques. Elle est également consultante auprès des résidents du Centre gériatrique Maimonides et coordonne le Programme intégré d'assistance nutritionnelle pour les aînés vivant à domicile (Integrated Eating Assistance Program for seniors at Home) depuis 5 ans. Elle a prononcé plusieurs conférences sur divers sujets, notamment la malnutrition et les personnes âgées, la nutrition et la maladie pulmonaire obstructive chronique (MPOC) et elle enseigne la nutrition à des gestionnaires de centres d'accueil.

On abordera, dans cet atelier, le rôle de la diététiste au sein de l'équipe de réadaptation oncologique. Des consultations individuelles en nutrition sont offertes aux patients pour améliorer leur état nutritionnel et ainsi optimiser les effets de la réadaptation. La nutrition jouant un rôle crucial dans la prévention et le traitement du cancer, on propose une diète favorisant la « lutte contre le cancer » au cours de séances de groupe avec les patients et leur famille.

## Les évaluations de la performance physique : que nous ont-ils enseigné... et qu'avons-nous appris?

*Maureen Simmonds, Pht., PhD*

D<sup>r</sup> Simmonds est professeure et directrice de l'École de physiothérapie et ergothérapie de l'Université McGill et chercheure du CRIR. Ses activités de recherche multidisciplinaire sont principalement axées sur la compréhension et les effets de la douleur, de l'anticipation de la douleur et de la fatigue sur le mouvement et sur les fonctions physiques et cognitives. D<sup>r</sup> Simmonds a évalué et raffiné de nombreuses méthodes communes d'évaluation clinique et a créé une série de tests simples mesurant la performance physique qui caractérisent et quantifient l'impact de la douleur sur les fonctions.

Les mesures de la performance physique s'avèrent très fiables et valides et sont d'une grande utilité clinique. Elles complètent et quantifient les témoignages des patients et constituent des prédicteurs de fonctions et de qualité de vie grâce à différents facteurs de santé. Mais ces mesures sont-elles vraiment utilisées dans ce sens? Si les patients avaient la possibilité d'évaluer leur propre performance de façon plus fiable, on augmenterait ainsi l'utilité clinique de ces mesures et leurs avantages, ce qui constituerait un pas important dans le domaine de la gestion de soi.



**Gagner  
un dîner  
pour deux  
chez  
Moishe's  
Steakhouse  
Montréal, Qc**

en vous inscrivant  
avant le  
**mardi le  
2 septembre 2008**

Le prix sera tiré  
durant la conférence.